

Polish translation of *COVID-19 vaccine - Your guide to booster vaccination*

English	Polish
<b>COVID-19 vaccine</b>	<b>Szczepienie przeciwko COVID-19</b>
<b>Your guide to booster vaccination</b>	<b>Przewodnik po dawkach przypominających szczepienia</b>
People aged 16 years and over, and those aged 12 years and over who are at risk (including health and social care workers) will be offered a booster dose of coronavirus (COVID-19) vaccine. Find out how to get your booster vaccination at <a href="http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a>	Osoby w wieku co najmniej 16 lat oraz osoby w wieku co najmniej 12 lat, które znajdują się w grupie ryzyka (w tym pracownicy służby zdrowia i opieki społecznej) otrzymają dawkę przypominającą szczepionki przeciwko koronawirusowi (COVID-19). Więcej informacji na temat szczepienia przypominającego znajduje się na stronie <a href="http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a> .
<b>What is coronavirus or COVID-19?</b>	<b>Czym jest koronawirus lub COVID-19?</b>
COVID-19 is a very infectious respiratory disease caused by the SARS-CoV-2 virus and is more serious in older people and those with certain health conditions.	COVID-19 jest wysoce zakaźną chorobą dróg oddechowych wywołaną przez wirusa SARS-CoV-2 i ma cięższy przebieg u osób starszych i osób z określonymi schorzeniami.
<b>Why are you being offered a COVID-19 booster?</b>	<b>Dlaczego oferuje się Państwu dawkę przypominającą szczepionki przeciwko COVID-19?</b>
Like some other vaccines, levels of protection may begin to wane over time. The booster will help to reduce the risk of you needing admission to hospital due to COVID-19 infection this winter. Protection against severe disease from the first 2 doses seems to decline very	Podobnie jak w przypadku niektórych innych szczepionek, poziom ochrony może z czasem zacząć słabnąć. Szczepionka pomoże zmniejszyć ryzyko, że tej zimy będą Państwo musieli zostać przyjęci do szpitala z powodu

Polish translation of *COVID-19 vaccine - Your guide to booster vaccination*

<p>slowly. Boosting your immunity should help to extend your protection into next year and give you longer term protection.</p>	<p>zakażenia wirusem COVID-19. Ochrona przed ciężką chorobą po podaniu pierwszych 2 dawek wydaje się słabnąć bardzo powoli. Wzmocnienie odporności powinno pomóc przedłużyć ochronę w przyszłym roku i zapewnić długotrwałą ochronę.</p>
<p><b>When should you have a booster?</b></p>	<p><b>Kiedy należy podać dawkę przypominającą?</b></p>
<p>Your appointment should be at least 3 months from your last dose, but you may be called later based on your age group or level of risk.</p>	<p>Termin wizyty powinien wynosić co najmniej 3 miesiące od ostatniej dawki, ale możliwe, że zostaną Państwo wezwani później w zależności od Państwa grupy wiekowej lub poziomu ryzyka.</p>
<p>You should not attend a vaccine appointment if you are self-isolating or waiting for a COVID-19 test. If you've had COVID-19, you will still need your booster but wait at least 4 weeks after your positive test (or 12 weeks if you are under 18 with no underlying health conditions).</p>	<p>Nie powinni Państwo zgłaszać się na wizytę dotyczącą szczepienia, jeżeli samoizolują się Państwo lub czekają na wynik testu na obecność COVID-19. Jeśli chorowali Państwo już na COVID-19, nadal będą Państwo potrzebowali szczepionki przypominającej, jednak należy odczekać co najmniej 4 tygodnie od dodatniego wyniku testu (lub 12 tygodni, jeśli mają Państwo mniej niż 18 lat i nie cierpią na żadne schorzenia).</p>
<p><b>Which vaccine will you be offered?</b></p>	<p><b>Którą szczepionkę otrzymam?</b></p>
<p>You will be given a booster dose of either Pfizer or Moderna vaccine*. Both vaccines boost well and have already</p>	<p>Otrzymają Państwo dawkę przypominającą szczepionki firmy Pfizer lub Moderna*. Obie szczepionki dobrze się sprawdzają i</p>

Polish translation of *COVID-19 vaccine - Your guide to booster vaccination*

been given to millions of people in the UK.	zostały już podane milionom ludzi w Wielkiej Brytanii.
Studies have shown those aged 18 and over who can get the Moderna vaccine only need a half dose to boost the immune system well. This half dose of Moderna is expected to have a low rate of side effects including myocarditis. See page 3 for more information.	Badania wykazały, że osoby powyżej 18 roku życia, które mogą otrzymać szczepionkę firmy Moderna, potrzebują tylko połowy dawki, aby dobrze pobudzić układ odpornościowy. Przewiduje się, że ta połowa dawki szczepionki Moderna będzie miała niski wskaźnik skutków ubocznych, w tym zapalenia mięśnia sercowego. Więcej informacji znajdą Państwo na stronie 3.
You will be offered the right vaccine for you which may be the same or different from the vaccines that you had before.	Otrzymają Państwo odpowiednią dla siebie szczepionkę, która może być taka sama lub inna od tych, które otrzymali Państwo wcześniej.
*You may be offered the AstraZeneca vaccine if this is what you had for your first doses and you cannot receive either of the other vaccines.	*Mogą Państwo otrzymać szczepionkę AstraZeneca, jeżeli taką otrzymali Państwo w pierwszych dawkach i nie mogą Państwo otrzymać żadnej z pozostałych szczepionek
<b>Common side effects</b>	<b>Częste skutki uboczne</b>
As with your previous dose the common side effects are the same for all COVID-19 vaccines used in the UK, and include:	Podobnie jak w przypadku poprzedniej dawki, częste skutki uboczne są takie same dla wszystkich szczepionek przeciwko COVID-19 stosowanych w Wielkiej Brytanii i obejmują:
<ul style="list-style-type: none"><li>• having a painful, heavy feeling and tenderness in the arm where you had your injection. This tends</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ból, uczucie ciężkości i tkliwość w ramieniu, w które podano szczepionkę. Zwykle</li></ul>

Polish translation of *COVID-19 vaccine - Your guide to booster vaccination*

to be worst around 1 to 2 days after the vaccine	jest to najbardziej odczuwalne około 1-2 dni po szczepieniu
<ul style="list-style-type: none"><li>• feeling tired</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• uczucie zmęczenia</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• headache</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ból głowy</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• general aches, or mild flu like symptoms</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ogólne bóle, łagodne objawy grypopodobne</li></ul>
You can rest and take paracetamol (follow the dose advice in the packaging) to help make you feel better. Although feeling feverish is not uncommon for 2 to 3 days, a high temperature is unusual and may indicate you have COVID-19 or another infection.	By poczuć się lepiej, można odpoczywać i przyjmować paracetamol (zgodnie z zaleceniami o dawkowaniu podanymi na opakowaniu). Choć nie jest niczym niezwykłym odczuwanie gorączki przez 2 do 3 dni, wysoka temperatura jest nietypowa i może wskazywać na COVID-19 lub inną infekcję.
Although a fever can occur within a day or 2 of vaccination, if you have any other COVID-19 symptoms or your fever lasts longer, stay at home and arrange to have a test. Symptoms following vaccination normally last less than a week. If your symptoms seem to get worse or if you are concerned, contact your GP.	Choć gorączka może wystąpić w ciągu jednego lub dwóch dni po szczepieniu, jeśli mają Państwo jakiegokolwiek inne objawy COVID-19 lub jeśli gorączka utrzymuje się dłużej, należy zostać w domu i umówić się na wykonanie testu. Objawy po szczepieniu trwają zwykle krócej niż tydzień. Jeśli objawy wydają się nasilać lub jeśli coś Państwa niepokoi, proszę skontaktować się z lekarzem rodzinnym.
You can also report suspected side effects of vaccines and medicines through the Yellow Card scheme. You can do this online by searching	Podjęzowane skutki uboczne szczepionek i leków można także zgłosić przez program Yellow Card. Można to zrobić online, wpisując w wyszukiwarkę „Coronavirus Yellow

Polish translation of *COVID-19 vaccine - Your guide to booster vaccination*

Coronavirus Yellow Card or by downloading the Yellow Card app.	Card” lub pobierając aplikację Yellow Card.
Please see the back of the leaflet for more details.	Więcej szczegółów znajdą Państwo na odwrocie ulotki.
<b>If you had serious side effects after any previous dose you may be advised to avoid or delay further vaccination. You should discuss this with your doctor or specialist.</b>	<b>Jeśli po poprzedniej dawce wystąpiły poważne skutki uboczne, mogą Państwo otrzymać zalecenie unikania lub opóźnienia kolejnych szczepień. Powinni Państwo omówić to z Państwa lekarzem lub specjalistą.</b>
<b>Serious side effects</b>	<b>Poważne skutki uboczne</b>
Worldwide, there have also been recent, very rare cases of inflammation of the heart called myocarditis or pericarditis reported after Pfizer and Moderna COVID-19 vaccines.	Niedawno na świecie zgłaszano również bardzo rzadkie przypadki zapalenia serca (nazywanego zapaleniem mięśnia sercowego lub zapaleniem osierdzia) po przyjęciu szczepionki przeciwko COVID-19 firmy Pfizer lub Moderna.
These cases have been seen mostly in younger men within several days after vaccination. Most of these people recovered and felt better following rest and simple treatments.	Większość tych przypadków wystąpiła u młodszych mężczyzn w ciągu kilku dni po szczepieniu. Większość tych osób powróciła do zdrowia i poczuła się lepiej po odpoczynku i prostym leczeniu.
<b>You should seek medical advice urgently if, after vaccination, you experience:</b>	<b>Pilnie zasięgnij porady lekarza, jeśli po szczepieniu wystąpi(a):</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• chest pain</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ból w klatce piersiowej</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• shortness of breath</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• duszności</li> </ul>

Polish translation of *COVID-19 vaccine - Your guide to booster vaccination*

<ul style="list-style-type: none"><li>• feelings of having a fast-beating, fluttering, or pounding heart</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• uczucie szybko bijącego, trzepocącego lub kołatającego serca</li></ul>
<b>Is there anyone who shouldn't have a booster?</b>	<b>Czy występują takie osoby, które nie powinny otrzymać dawki przypominającej?</b>
There are very few people who should not have a booster.	Istnieje niewielka kategoria osób, które nie powinny otrzymać dawki przypominającej.
If you have had a severe reaction to a previous dose of the vaccine you should discuss this with your doctor.	Jeżeli wystąpiła u Państwa poważna reakcja na poprzednią dawkę szczepionki, powinni Państwo omówić to z lekarzem.
<b>Can you still catch COVID-19 after having the vaccine?</b>	<b>Czy po zaszczepieniu się można jeszcze zachorować na COVID-19?</b>
The COVID-19 vaccination will reduce the chance of you suffering from COVID-19 disease. It may take a few days for your body to build up some protection from the booster.	Szczepionka przeciwko COVID-19 zmniejsza ryzyko zachorowania na chorobę COVID-19. Nabycie przez organizm pewnego stopnia ochrony dzięki szczepionce przypominającej może potrwać kilka tygodni.
Like all medicines, no vaccine is completely effective – some people may still get COVID-19 despite having a vaccination, but this should be less severe.	Tak jak w przypadku wszystkich leków, żadna szczepionka nie jest w pełni skuteczna - pomimo szczepienia niektórzy ludzie mogą nadal zachorować na COVID-19, ale przebieg choroby powinien być mniej dotkliwy.

Polish translation of *COVID-19 vaccine - Your guide to booster vaccination*

<b>If you have not had the first vaccinations</b>	<b>Jeśli nie poddali się Państwo pierwszym szczepieniom</b>
If you have not yet had either of your first 2 doses of the vaccine you should have them as soon as possible.	Jeżeli nie otrzymali Państwo jeszcze którejs z 2 pierwszych dawek szczepionki, powinni Państwo przyjąć je jak najszybciej.
<b>Further information</b>	<b>Dodatkowe informacje</b>
Visit coronavirus vaccination <a href="http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a>	Odwiedź stronę internetową poświęconą szczepieniom przeciwko koronawirusowi <a href="http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a>
See the PHA leaflet on what to expect after vaccination, which is available to download at <a href="http://www.pha.site/COVID19InfoMaterials">www.pha.site/COVID19InfoMaterials</a>	Aby dowiedzieć się, czego należy się spodziewać po szczepieniu, proszę zapoznać się z ulotką PHA, którą można pobrać ze strony <a href="http://www.pha.site/COVID19InfoMaterials">www.pha.site/COVID19InfoMaterials</a>
Please read the product information leaflet for more details on your vaccine, including possible side effects, by searching Coronavirus Yellow Card. You can also report suspected side effects on the same website or by downloading the Yellow Card app.	Więcej informacji na temat szczepionki, w tym możliwych skutków ubocznych, można znaleźć w ulotce informacyjnej produktu, wpisując w wyszukiwarkę „Coronavirus Yellow Card” (system gromadzenia informacji o działaniach niepożądanych leków). Podejrzewane skutki uboczne można także zgłosić na tej samej stronie internetowej lub pobierając aplikację Yellow Card.
<a href="https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk">https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk</a>	<a href="https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk">https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk</a>

Polish translation of *COVID-19 vaccine - Your guide to booster vaccination*

<p>You can read the information for UK recipients of the Pfizer and Moderna vaccines here:</p>	<p>Pod poniższym linkiem znajdują się informacje dla osób przyjmujących szczepionki firmy Pfizer i Moderna w Wielkiej Brytanii:</p>
<p><a href="https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation">https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation</a></p>	<p><a href="https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation">https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation</a></p>
<p>Published January 2022 by the Public Health Agency.</p>	<p>Opublikowano w styczniu 2022 r. przez Agencję Zdrowia Publicznego (PHA).</p>
<p>© Crown copyright 2022. This information was originally developed by UK Health Security Agency and is used under the Open Government Licence v3.0</p>	<p>© Prawa autorskie Korony Brytyjskiej 2022. Informacje te zostały pierwotnie opracowane przez Brytyjską Agencję Bezpieczeństwa Zdrowotnego (UK Health Security Agency) i są wykorzystane na podstawie Otwartej Licencji Rządowej w wersji 3.0</p>